

Chapelle  
de la Vigne

*Drachentöter*

*Programmheft*



[www.chapelle-de-la-vigne.de](http://www.chapelle-de-la-vigne.de)

# Programm

## Johann Sebastian Bach (1685–1750)

### Kantate „Herr Gott, dich loben alle wir“ BWV 130

- I. **Coro:** Herr Gott, dich loben alle wir
- II. **Recitativo:** Ihr heller Glanz und hohe Weisheit zeigt
- III. **Aria:** Der alte Drache brennt vor Neid
- IV. **Recitativo (Duetto):** Wohl aber uns, das Tag und Nacht
- V. **Aria:** Lass, o Fürst der Cherubinen
- VI. **Choral:** Darum wir billig loben dich

---

### Coro „Nun ist das Heil und die Kraft“ BWV 50

---

### Kantate „Es erhub sich ein Streit“ BWV 19

- I. **Coro:** Es erhub sich ein Streit
- II. **Recitativo:** Gottlob! Der Drache liegt
- III. **Aria:** Gott schickt uns Mahanaim zu
- IV. **Recitativo:** Was ist der schnöde Mensch
- V. **Aria:** Bleibt ihr Engel, bleibt bei mir
- VI. **Recitativo:** Lasst uns das Angesicht der frommen  
Engel lieben
- VII. **Choral:** Lass dein Engel mit mir fahren

---

### Kantate „Man singet mit Freuden vom Sieg“ BWV 149

- I. **Coro:** Man singet mit Freuden vom Sieg
- II. **Aria:** Kraft und Stärke sei gesungen
- III. **Recitativo:** Ich fürchte mich vor tausend Feinden nicht
- IV. **Aria:** Gottes Engel weichen nie
- V. **Recitativo:** Ich danke Dir, mein lieber Gott
- VI. **Aria (Duetto):** Seid wachsam, ihr heiligen Wächter
- VII. **Choral:** Ach Herr, lass dein lieb Engelein

## *Einführung*

Während der Michaelistag heute eine eher untergeordnete Rolle im Kirchenjahr spielt, gehörte er in früheren Jahrhunderten zu den bedeutendsten kirchlichen Festtagen überhaupt. Auch im lutherischen Leipzig der Bach-Zeit genoss das Michaelisfest einen Stellenwert, der den drei Hochfesten des Kirchenjahres nur wenig nachstand. Dies spiegelt sich auch in der musikalischen Ausstattung wieder, die zu Festtagen eine besonders glänzende Figuralaufführung erwarten ließ.

Der Michaelistag war jedoch über seine Funktion als kirchliches Fest hinaus neben dem Ostertermin der zentrale Stichtag für die Gliederung des frühneuzeitlichen Lebens- und Arbeitsjahres. Mit dem Ende des Sommers liefen an Michaelis zahlreiche zu Ostern angetretene Dienstverträge aus; Handwerks-gesellen beendeten ihre Lehre oder verließen ihre Stellung, Wechsel wurden fällig und auch die interne Dienstordnung des Thomanerchores mit seinen vier Kantoreien und den Präfekten als musikalischen Assistenten des Kantors wurde zu Michaelis neu verteilt.

Dass zahlreiche Michaelismusiken des Barock opulent besetzt sind und häufig den sonst selten beanspruchten Trompeten- und Paukenchor verlangen, hängt aber nicht nur mit dem Rang des Festes zusammen. Vielmehr regte auch die Semantik des mit ihm begangenen Geschehens – der in der Epistel des Tages geschilderte große Kampf der vom Erzengel Michael angeführten himmlischen Heerscharen gegen die Streitmacht des gefallenen Luzifer – die Komponisten der Zeit zu reich besetzten Schlachtmusiken an. Neben der Apotheose des göttlichen Sieges scheint dabei die Lust an der naturalistischen Schilderung des lärmigen Kampfgetümmels eine ebenso große Rolle gespielt zu haben.

gefördert durch:

**SR2**  
KULTURRADIO

STIFTUNG



HISTORISCHE  
MUSIK

# *Herr Gott, dich loben alle wir*

BWV 130

## **I. Coro**

Herr Gott, dich loben alle wir  
Und sollen billig danken dir  
Für dein Geschöpf der Engel schon,  
Die um dich schweb'n um deinen Thron.

////////////////////////////////////

## **II. Recitativo**

Ihr heller Glanz und hohe Weisheit zeigt,  
Wie Gott sich zu uns Menschen neigt,  
Der solche Helden, solche Waffen  
Vor uns geschaffen.  
Sie ruhen ihm zu Ehren nicht;  
Ihr ganzer Fleiß ist nur dahin gericht',  
Dass sie, Herr Christe, um dich sein  
Und um dein armes Häuflein:  
Wie nötig ist doch diese Wacht  
Bei Satans Grimm und Macht?

////////////////////////////////////

## **III. Aria**

Der alte Drache brennt vor Neid  
Und dichtet stets auf neues Leid,  
Dass er das kleine Häuflein trennet.  
Er tilgte gern, was Gottes ist,  
Bald braucht er List,  
Weil er nicht Rast noch Ruhe kennet.

#### IV. Recitativo

Wohl aber uns, dass Tag und Nacht  
Die Schar der Engel wacht,  
Des Satans Anschlag zu zerstören!  
Ein Daniel, so unter Löwen sitzt,  
Erfährt, wie ihn die Hand des Engels schützt.  
Wenn dort die Glut  
In Babels Ofen keinen Schaden tut,  
So lassen Gläubige ein Danklied hören,  
So stellt sich in Gefahr  
Noch itzt der Engel Hülfe dar.

---

#### V. Aria

Lass, o Fürst der Cherubinen,  
Dieser Helden hohe Schar Immerdar  
Deine Gläubigen bedienen;  
Dass sie auf Elias Wagen  
Sie zu dir gen Himmel tragen.

---

#### VI. Choral

Darum wir billig loben dich  
Und danken dir, Gott, ewiglich,  
Wie auch der lieben Engel Schar  
Dich preisen heut und immerdar.

Und bitten dich, wollst allezeit  
Dieselben heißen sein bereit,  
Zu schützen deine kleine Herd,  
So hält dein göttlichs Wort in Wert.

# Nun ist das Heil und die Kraft

BWV 50

## I. Coro

Nun ist das Heil und die Kraft und das Reich und die Macht  
unsers Gottes seines Christus worden, weil der verworfen ist,  
der sie verklagete Tag und Nacht vor Gott.

NEUE UND ANTIQUARISCHE

# NOTEN



- Musikliteratur
- Express-Bestell-Service
- Kompetente Beratung

Hans Tschäppät  
79117 Freiburg  
Schwarzwaldstraße 7  
(VAG-Haltestelle  
Schwabentorbrücke)  
Telefon/Fax 0761/78194  
Tschaeppaet.Musik@gmx.de  
www.noten-in-freiburg.de



Mo bis Fr 10.30-12.30,  
15.00-18.00 / Sa 10.00-13.00

6

# Frisuren



# Atelier

**Frisuren-Atelier**  
**Rita Meiss**  
Friseurmeisterin

Schwarzwaldstr. 115  
**Tel. 0761 / 33 44 8**  
79117 Freiburg  
[frisuren.atelier@web.de](mailto:frisuren.atelier@web.de)

**Öffnungszeiten:**  
Montag 11.00 - 19.00 Uhr  
Di.Mi.Do. 8.30 - 19.00 Uhr  
Freitag 8.30 - 20.00 Uhr  
Samstag 8.30 - 16.00 Uhr

# ***Es erhob sich ein Streit***

BWV 19

## **I. Coro**

Es erhob sich ein Streit.  
Die rasende Schlange, der höllische Drache  
Stürmt wider den Himmel mit wütender Rache.  
Aber Michael bezwingt,  
Und die Schar, die ihn umringt  
Stürzt des Satans Grausamkeit.

////////////////////////////////////

## **II. Recitativo**

Gottlob! der Drache liegt.  
Der unerschaff'ne Michael  
Und seiner Engel  
Heer hat ihn besiegt.  
Dort liegt er in der Finsternis  
Mit Ketten angebunden,  
Und seine Stätte wird nicht mehr  
Im Himmelreich gefunden.  
Wir stehen sicher und gewiss,  
Und wenn uns gleich sein Brüllen schreckt,  
So wird doch unser Leib und Seel  
Mit Engeln zugedeckt.

### III. Aria

Gott schickt uns Mahanaim zu;  
Wir stehen oder gehen,  
So können wir in sichrer Ruh  
Vor unsern Feinden stehen.  
Es lagert sich, so nah als fern,  
Um uns der Engel unsers Herrn  
Mit Feuer, Roß und Wagen.

////////////////////////////////////

### IV. Recitativo

Was ist der schnöde Mensch, das Erdenkind?  
Ein Wurm, ein armer Sünder.  
Schaut, wie ihn selbst der Herr so lieb gewinnt,  
Dass er ihn nicht zu niedrig schätzt  
Und ihm die Himmelskinder,  
Der Seraphinen Heer,  
Zu seiner Wacht und Gegenwehr,  
Zu seinem Schutze setzt.

////////////////////////////////////

### V. Aria

Bleibt, ihr Engel, bleibt bei mir!  
Führet mich auf beiden Seiten,  
Dass mein Fuß nicht möge gleiten!  
Aber lernt mich auch allhier  
Euer großes Heilig singen  
Und dem Höchsten Dank zu singen!

## VI. Recitativo

Lasst uns das Angesicht  
Der frommen Engel lieben  
Und sie mit unsern Sünden nicht  
Vertreiben oder auch betrüben.  
So sein sie, wenn der Herr gebeut,  
Der Welt Valet zu sagen,  
Zu unsrer Seligkeit  
Auch unser Himmelswagen.

////////////////////////////////////

## VII. Choral

Lass dein' Engel mit mir fahren  
Auf Elias Wagen rot  
Und mein Seele wohl bewahren,  
Wie Laz'rum nach seinem Tod.  
Lass sie ruhn in deinem Schoß,  
Erfüll sie mit Freud und Trost,  
Bis der Leib kommt aus der Erde  
Und mit ihr vereinigt werde.



Zähringer **Apotheke**  
in der Habsburgerstraße

### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag  
8.30 Uhr – 13.00 Uhr  
15.00 Uhr – 18.30 Uhr

Samstag  
8.30 Uhr – 13.00 Uhr

# Gute Unterhaltung!

Ihre Apothekerin Marianne Nägele e.K.

Habsburgerstraße 114 • 79104 Freiburg • Tel.: 0761/3 98 28

# *Man singet mit Freuden vom Sieg*

BWV 149

## **I. Coro**

Man singet mit Freuden vom Sieg in den Hütten der Gerechten: Die Rechte des Herrn behält den Sieg, die Rechte des Herrn ist erhöht, die Rechte des Herrn behält den Sieg!

////////////////////////////////////

## **II. Aria**

Kraft und Stärke sei gesungen  
Gott, dem Lamme, das bezwungen  
Und den Satanas verjagt,  
Der uns Tag und Nacht verklagt.  
Ehr und Sieg ist auf die Frommen  
Durch des Lammes Blut gekommen.

////////////////////////////////////

10

## **III. Recitativo**

Ich fürchte mich  
Vor tausend Feinden nicht,  
Denn Gottes Engel lagern sich  
Um meine Seiten her;  
Wenn alles fällt, wenn alles bricht,  
So bin ich doch in Ruhe.  
Wie wär es möglich zu verzagen?  
Gott schickt mir ferner Roß und Wagen  
Und ganze Herden Engel zu.

#### **IV. Aria**

Gottes Engel weichen nie,  
Sie sind bei mir allerenden.  
Wenn ich schlafe, wachen sie,  
Wenn ich gehe,  
Wenn ich stehe,  
Tragen sie mich auf den Händen.

---

#### **V. Recitativo**

Ich danke dir,  
Mein lieber Gott, dafür;  
Dabei verleihe mir,  
Dass ich mein sündlich Tun bereue,  
Dass sich mein Engel drüber freue,  
Damit er mich an meinem Sterbetage  
In deinen Schoß zum Himmel trage.

---

#### **VI. Aria**

Seid wachsam, ihr heiligen Wächter,  
Die Nacht ist schier dahin.  
Ich sehne mich und ruhe nicht,  
Bis ich vor dem Angesicht  
Meines lieben Vaters bin.

## VII. Choral

Ach Herr, lass dein lieb Engelein  
Am letzten End die Seele mein  
In Abrahams Schoß tragen,  
Den Leib in seim Schlafkämmerlein  
Gar sanft ohn einge Qual und Pein  
Ruhn bis am jüngsten Tage!  
Alsdenn vom Tod erwecke mich,  
Dass meine Augen sehen dich  
In aller Freud, o Gottes Sohn,  
Mein Heiland und Genadenthron!  
Herr Jesu Christ, erhöre mich, erhöre mich,  
Ich will dich preisen ewiglich!

musicus  Freiburg

*Ihr Notenspezialist*

*klingt gut*

*Musikbücher - Noten - Antiquariat  
Zubehör - CD-Bestellservice*

***Streichinstrumente und Gitarren für den Anfang***

Grünwälderstr. 19 - 79098 Freiburg

Tel.: 0761 / 20 77 70

Mail: [info@musicus-freiburg.de](mailto:info@musicus-freiburg.de)

Öffnungszeiten:

Mo - Fr 10.00 Uhr - 18.30 Uhr

Sa 10.00 Uhr - 16.00 Uhr

**[www.bauer-hieber.com](http://www.bauer-hieber.com)**

# Chapelle de la Vigne

- / Valentina Giusti, Violine I
- / Maria Egenhofer, Violine II
- / Alessia Menin, Viola
- / Annekatrin Beller, Violoncello
- / Fred Uhlig, Kontrabass
- / Stefanie Geisberger, Traversflöte
- / Thomas Meraner, Oboe I
- / Gustav Friedrichsohn, Oboe II
- / Julia Bauer, Oboe III
- / Karin Gemeinhardt, Fagott
- / Michael Bühler, Trompete I
- / Ilja von Grüningen, Trompete II
- / Jens Bracher, Trompete III
- / Daniel Kartmann, Pauken
- / Florian Vogt, Orgel
- / Sonja Bühler, Sopran
- / Claudia Ehmann, Sopran
- / Robke Cuppens, Alt
- / Alexandra Rawohl, Alt
- / Rüdiger Ballhorn, Tenor
- / Richard Resch, Tenor
- / Karsten Müller, Bass
- / Alexander Schmidt, Bass
- / Christine Schandelmeyer, Projektmanagement
- / Bernhard Schmidt, Leitung

Die *Chapelle de la Vigne* setzt sich aus jungen Musikern aus ganz Deutschland und der Schweiz zusammen, die sich dem Ensemblesmusizieren auf dem aktuellsten Stand der historischen Aufführungspraxis verschrieben haben. Ein Schwerpunkt liegt dabei auf der Aufführung der Vokalwerke von Johann Sebastian Bach und seiner Zeitgenossen nach den überlieferten Stimmensätzen, d.h. in der Regel in solistischer Besetzung.

**Aktuelle Informationen:** [www.chapelle-de-la-vigne.de](http://www.chapelle-de-la-vigne.de)

## Wir danken

- / Wir danken allen Spendern, Sponsoren und den Freunden der Chapelle de la Vigne für ihre großzügige Unterstützung
- / dem Freiburger Barockorchester für die Bereitstellung der Orgel
- / Der evangelischen Kirchengemeinde Freiburg-West und Frau Nike Keisinger sowie der Stiftung für historische Musik Saar für die gewährte Gastfreundschaft und Unterstützung
- / unserem Grafiker Timo Kremer und den vielen ungenannten Helfern im Hintergrund

## *Liebe Freunde der Chapelle de la Vigne, liebe Konzertbesucher,*

in Zeiten von Wirtschafts- und Finanzkrisen ein neues Ensemble zu gründen, und dies noch dazu in der Musikstadt Freiburg, kann man getrost als ein wagemütiges Unterfangen bezeichnen. Als junges Ensemble, das sich „seine Spo(nso)ren erst noch verdienen“ muss, ist es für uns nicht immer einfach, die zur Durchführung v.a. der größeren Projekte nötigen finanziellen Mittel zusammenzutragen.

Wir Musiker der *Chapelle de la Vigne* vertrauen daher auf die Begeisterungsfähigkeit unseres Publikums und freuen uns sehr, wenn sich einige von Ihnen dazu entschließen, unser Ensemble regelmäßig und dauerhaft zu fördern. Je größer dieser aktiv fördernde Freundeskreis wird, desto größer wird die Planungssicherheit der Projekte und desto mehr Zeit können wir Musiker in die Vorbereitung unserer Konzerte investieren. Ab einer jährlichen Fördersumme von 75 € (oder 1,50 € pro Woche) erhalten die Mitglieder des Freundeskreises je eine Karte der I. Kategorie für alle Konzerte. Darüber hinaus planen wir, etwa einmal pro Jahr einen Kammermusikabend für die Mitglieder des Freundeskreises zu veranstalten. Wenn Sie unser Ensemble unterstützen wollen, bitten wir Sie, uns über nebenstehendes Formular ihre Daten zukommen zu lassen. Wir werden uns dann persönlich mit Ihnen in Verbindung setzen.

Natürlich freuen wir uns auch immer über Einzelspenden.

***Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!  
Die MusikerInnen der Chapelle de la Vigne***



## Ja, ich möchte die MusikerInnen der *Chapelle de la Vigne* unterstützen:

mit einer einmaligen Spende in Höhe von €

mit einer jährlichen Spende in Höhe von €

Name

Vorname

Straße

Hausnummer

E-Mail

Telefon

Ja, ich wünsche eine Spendenbescheinigung

Unterschrift

15

## Hiermit erteile ich eine Einzugsermächtigung über den oben genannten Betrag für:

### Chapelle de la Vigne e.V.

c/o Herrn Markus Brückner  
Günterstalstraße 20  
79100 Freiburg im Breisgau

Kontonummer 32 341 101  
Bankleitzahl 680 900 00  
Volksbank Freiburg

## Meine Kontoverbindung lautet:

Kontonummer

Bankleitzahl

Name der Bank

Ich ermächtige Chapelle de la Vigne e.V. hiermit jederzeit widerruflich, den von mir oben angegebenen Betrag bei Fälligkeit zu Lasten meines angegebenen Girokontos einzuziehen. Wenn mein Konto nicht die erforderliche Deckung aufweist, besteht für das kontoführende Institut keine Verpflichtung zur Einlösung.

Ort / Datum / Unterschrift



Wenn Sie diesen QR-Code mit einem QR-Code Reader Ihres Smart Phones scannen, werden Sie direkt auf unsere Homepage geleitet.



[www.chapelle-de-la-vigne.de](http://www.chapelle-de-la-vigne.de)

Weitere Informationen und Tickets auf unserer Homepage, bei allen BZ-Vorverkaufsstellen, unter 0179 413 41 90 und an der Abendkasse.